

# Język obcy specjalistyczny - język niemiecki - opis przedmiotu

| Informacje ogólne   |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| Nazwa przedmiotu    | Język obcy specjalistyczny - język niemiecki |
| Kod przedmiotu      | 09.0-WH-WHD-JS/JN2-Ć-S14_gen261V3            |
| Wydział             | <a href="#">Wydział Humanistyczny</a>        |
| Kierunek            | Filologia rosyjska                           |
| Profil              | ogólnoakademicki                             |
| Rodzaj studiów      | drugiego stopnia z tyt. magistra             |
| Semestr rozpoczęcia | semestr zimowy 2021/2022                     |

| Informacje o przedmiocie        |                                                                      |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Semestr                         | 2                                                                    |
| Liczba punktów ECTS do zdobycia | 6                                                                    |
| Typ przedmiotu                  | obowiązkowy                                                          |
| Język nauczania                 | niemiecki                                                            |
| Sylabus opracował               | <ul style="list-style-type: none"><li>mgr Liliana Sadowska</li></ul> |

| Formy zajęć |                                         |                                        |                                            |                                           |                  |
|-------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|
| Forma zajęć | Liczba godzin w semestrze (stacjonarne) | Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne) | Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne) | Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne) | Forma zaliczenia |
| Ćwiczenia   | 30                                      | 2                                      | -                                          | -                                         | Egzamin          |

## Cel przedmiotu

Oferta przedmiotowa „język specjalistyczny – język niemiecki” ma na celu zapoznanie studentów I roku studiów drugiego stopnia z podstawowymi pojęciami z zakresu filologii w kontekście przygotowania studentów do pracy tłumacza i nauczyciela. Rozwinięcie tej tematyki w języku niemieckim ma unaocnić studentom filologii rosyjskiej szerokie spektrum podobieństw i różnic w obu językach z uwzględnieniem ich pochodzenia i obecnej ich formy. Szczególny nacisk kładzie się również na różnicowanie języka potocznego i literackiego ze szczególnym uwzględnieniem języka fachowego (specjalistycznego) w wyżej wymienionym zakresie. Ważkim elementem rozważań prezentowanych podczas zajęć jest czynnik kulturowy, który ma na celu zapoznanie studentów z mentalnością Niemców i Polaków w aspekcie porównawczym oraz wpływ typowych zachowań na dziedzinę życia omawiane i analizowane podczas zajęć oraz na użycie języka rodzimego i obcego.

Celem zajęć jest również rozumienie i samodzielne tworzenie tekstów typowych dla poszczególnych sfer życia zawodowego.

## Wymagania wstępne

Znajomość języka obcego (niemieckiego) na poziomie B1+/B2 według skali ESOKJ.

## Zakres tematyczny

Podstawowym zakresem tematycznym jest język jako zjawisko oraz jego formy i ich zastosowanie w różnych sferach życia z uwzględnieniem języka potocznego, języka literackiego i języka specjalistycznego. Istotnym elementem jest zaprezentowanie odpowiedniej leksyki w języku niemieckim dotyczącej przyszłej pracy zawodowej studentów ze szczególnym uwzględnieniem pracy tłumacza i nauczyciela.

## Metody kształcenia

Podstawowe metody: praca frontalna-pokaz, praca z dokumentami źródłowymi, symulacja sytuacji życia zawodowego nauczyciela i tłumacza, decyzyjne gry dydaktyczne, praca w parach i większych grupach, dyskusja okrągłego stołu, giełda pomysłów, filmy dydaktyczne

## Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się

| Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Symbole efektów                                                                                         | Metody weryfikacji                                                                                                                                                                                                                                                 | Forma zajęć                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| wykorzystywać posiadaną wiedzę, w tym kulturową, oraz umiejętności w zakresie języka specjalności, aby formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy i innowacyjnie wykonywać zadania w nieprzewidywalnych warunkach przez: - właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy, syntezy oraz twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji, - dobór oraz stosowanie właściwych dla warsztatu filologa metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (ICT) samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie | <ul style="list-style-type: none"><li><a href="#">KF2_U01</a></li><li><a href="#">KF2_U06</a></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>aktywność w trakcie zajęć</li><li>bieżąca kontrola na zajęciach</li><li>egzamin - ustny, opisowy, testowy i inne</li><li>odpowiedź ustna</li><li>praca pisemna</li><li>zaliczenie - ustne, opisowe, testowe i inne</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Ćwiczenia</li></ul> |

## Warunki zaliczenia

Zaliczenie na podstawie kontroli bieżącej – ustnej oraz kontroli okresowej – pisemnej (kontrola cząstkowa, sprawdziany, prace domowe). Uzyskanie minimum 60% z testów, prezentacji itp. Warunkiem zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz wykonanie wszystkich zadań lub projektów określonych przez prowadzącego. Ostateczna kontrola odbywa się w formie ustnego zaliczenia na poziomie B2+.

Próg zaliczenia: 60%

## Literatura podstawowa

*Allgemeinbildung kompakt Duden*, Berlin 2015.

F. Bäumchen, *Deutsche Wirtschaftssprache für Ausländer*, Ismaning 1992.

S. Bęza, A. Kleinschmidt, *Deutsch im Büro*, Warszawa 2002.

H. Behal-Thomsen, A. Lundquist-Mong.: *Typisch deutsch. Arbeitsbuch zu Aspekten Deutscher Mentalität*. Berlin und München 1993.

E. Białek, J. Kos, *Niemiecki list handlowy*, Wrocław 1996.

C. Braun, W. Brüggemann, W. Weermann, *Wirtschaft auf Deutsch*, Stuttgart 2001.

V. Eismann, *Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 1 und 2*, Berlin, München 2004.

M. Ganczar, P. Gębał, *Repetitorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft*, Poznań 2007.

A. Gillies, *Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych*, Kraków 2007.

G. Haensch, F. Lopez-Casero: *Deutsche Wirtschaftstexte zum Übersetzen*, Ismaning 1989.

K. Lipiński, *Mity przekładoznawstwa*, Kraków 2004.

C. Lissok, *Teste Dein Wirtschaftsdeutsch!* Berlin 1991.

M. Łukasiewicz, *Pięć razy o przekładzie*, Kraków-Gdańsk 2017.

M. Riegler-Poyet: *Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch*, Berlin 2000.

A. Stedje, *Deutsche Sprache gestern und heute*, München 1994.

## Literatura uzupełniająca

S. Bęza, *Blickpunkt Wirtschaft. Bd. 1, Bd. 2*, Warszawa 2001.

G. Groh, V. Schröer, *Sicher zur Bürokauffrau zum Bürokaufmann*, Rinteln 1994.

W. Rittershofer, *Wirtschaftslexikon*, München 2000.

G. Christiane (Hrsg.): *Materialien zur Landeskunde. Didaktisierungsideen zu DEUTSCHE UND POLEN 100 SCHLÜSSELBEGRIFFE*. Kraków 1995.

## Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Agnieszka Łazar (ostatnia modyfikacja: 08-05-2021 02:44)

Wygenerowano automatycznie z systemu SylabUZ